

# Zec

## Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הַיּוֹם - יוֹם - הַיּוֹם 1  
בָּא - בָּא - בָּא  
לְיְהוָה - לְיְהוָה - לְיְהוָה  
וְחָלַק - וְחָלַק - וְחָלַק  
שְׂלֵלָהּ - שְׂלֵלָהּ - שְׂלֵלָהּ  
בְּקֶרְבָּךְ : בְּקֶרְבָּךְ :  
mezzo bottino e-dividere a-l'Eterno venire giorno ecco  
[H7130](#) [H7998](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

Ecco vien un giorno dell'Eterno, in cui le tue spoglie saranno spartite in mezzo a te.

וְאֶסְפְּתִי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֶל-יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָהּ וְנִלְכְּתָה הָעִיר 2  
la-città e-conquistare alla-guerra Gerusalemme a le-nazioni tutto (\*) e-radunare  
[H3920](#) [H4421](#) [H3389](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#)

וְנָשְׂפוּ וְנִשְׂאוּ הַבָּתִּים וְהַנְּשִׂים (תִּשְׁכַּבְנָה) תִּשְׁנֶנָּה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בְּגוֹלָהּ וְיָתֵר וְנִשְׂאוּ וְנִשְׂאוּ הַבָּתִּים וְהַנְּשִׂים  
e-resto esilio la-città e-uscire giacere [תִּשְׁנֶנָּה] [תִּשְׁנֶנָּה] e-donna casa  
[H2677](#) [H3318](#) [H7901](#) [H7693](#) [H0802](#) [H8155](#)

הָעָם הַלֹּא יִכְרֵת מִן-הָעִיר :  
il-popolo non tagliare da la-città  
[H3772](#) [H3808](#)

Io adunerò tutte le nazioni per far guerra a Gerusalemme, e la città sarà presa, le case saranno saccheggiate, e le donne violate; la metà della città andrà in cattività, ma il resto del popolo non sarà sterminato dalla città.

וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הַהֵם כְּיוֹם הַלְחָמוֹ בְּיוֹם 3  
e-uscire l'Eterno e-combattere fra-le-nazioni quelli come-giorno combattere nel-giorno  
[H3318](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1992](#) [H3117](#) [H3117](#)

קָרַב :  
קָרַב  
[H7128](#)

Poi l'Eterno si farà innanzi e combatterà contro quelle nazioni, com'egli combatté, le tante volte, il dì della battaglia.

וְעָמְדוּ רִגְלָיו בְּיוֹם-הַהוּא עַל-הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי 4  
e-stare i-suoi-piedi nel-giorno quello su monte ulivo che su volto-di  
[H5975](#) [H7272](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2022](#) [H2132](#) [H6440](#)

יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מִחֲצִיֹּן מִזְרָחָה וְיָמָה נָיָא 5  
Gerusalemme [מִקֶּדֶם] e-fendere monte ulivo [מִחֲצִיֹּן] oriente e-verso-ovest valle  
[H3389](#) [H1234](#) [H2022](#) [H2132](#) [H2677](#) [H4217](#) [H3220](#) [H1516](#)

גְּדוֹלָהּ מְאֹד וּמִשׁ חֲצִי הַהָר צְפוֹנָה וְחֲצִיֹּן-נֹכְחָה :  
molto grande [ומש] [חצי] il-monte verso-nord [וחציון] verso-sud  
[H4185](#) [H3966](#) [H2022](#) [H6828](#) [H2677](#) [H5045](#)

I suoi piedi si poseranno in quel giorno sul monte degli Ulivi ch'è dirimpetto a Gerusalemme a levante, e il monte degli Ulivi si spaccherà per il mezzo, da levante a ponente, sì da formare una gran valle, e metà del monte si ritirerà verso settentrione, e l'altra metà verso mezzogiorno.



Tutto il paese sarà mutato in pianura da Gheba a Rimmon a mezzogiorno di Gerusalemme; e Gerusalemme sarà innalzata e abitata nel suo luogo, dalla porta di Beniamino al luogo della prima porta, la porta degli angoli, e dalla torre di Hananeel agli strettoi del re.

וַיֵּשְׁבוּ	בָּהּ	וְחָרָם	לֹא	יְהִי־הָ	עוֹד	וַיֵּשְׁבָה	יְרוּשָׁלַם	לְבֶטַח:	11
e-abitare	(*)	[וְחָרָם]	non	essere	ancora	e-abitare	Gerusalemme	in-sicurezza	
<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0983</a>	

E la gente abiterà in essa, e non ci sarà più nulla di votato allo sterminio, e Gerusalemme se ne starà al sicuro.

וְזָאת	תְּהִיָּה	הַמַּגָּפָה	אֲשֶׁר	יִגַּף	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	צָבָאוּ	12
e-questa	essere	la-piaga	che	colpire	l'Eterno	(*)	tutto	i-popoli	che	[צָבָאוּ]	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4046</a>		<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H6633</a>		

עַל־	יְרוּשָׁלַם	וְהָמָק	בְּשָׂרוֹ	וְהוּא	עֹמֵד	עַל־	רַגְלָיו	וְעֵינָיו	תִּמְקְנָה	13
su	Gerusalemme	[וְהָמָק]	carne	e-gli	stare	su	i-suoi-piedi	e-i-suoi-occhi	[תִּמְקְנָה]	
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H4743</a>	<a href="#">H4743</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H4743</a>	<a href="#">H4743</a>	

בְּחֶרְיָהוֹן	וּלְשׁוֹנוֹ	תִּמְקַ	בְּפִיהֶם:
[בְּחֶרְיָהוֹן]	e-lingua	[תִּמְקַ]	bocca
<a href="#">H2356</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H4743</a>	<a href="#">H6310</a>

E questa sarà la piaga con la quale l'Eterno colpirà tutti i popoli che avran mosso guerra a Gerusalemme: la loro carne si consumerà mentre stanno in piedi, gli occhi si struggeranno loro nelle orbite, la lor lingua si consumerà nella lor bocca.

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	תְּהִיָּה	מִהוֹמַת־	יְהוָה	רָבָה	בָּהֶם	וְהִחֲזִיקוּ	אִישׁ	13
e-sarà	nel-giorno	quello	essere	[מִהוֹמַת־]	l'Eterno	grande	in-essi	e-fortificare	uomo	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4103</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H0376</a>	

יָד־	רַעֲהוֹ	וְעָלְתָה	יָדוֹ	עַל־	יָד־	רַעֲהוֹ:
mano	prossimo	e-salire	la-sua-mano	su	mano	prossimo
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7453</a>

E avverrà in quel giorno che vi sarà tra loro un gran tumulto prodotto dall'Eterno; ognuno d'essi afferrerà la mano dell'altro, e la mano dell'uno si leverà contro la mano dell'altro.

וְגַם־	יְהוּדָה	תִּלְחָם	בִּירוּשָׁלַם	וְאַסַּף	חַיִל	כָּל־	הַגּוֹיִם	סָבִיב	14
e-anche	Giuda	combattere	in-Gerusalemme	e-radunare	potenza	tutto	le-nazioni	intorno	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5439</a>	

זָהָב	וְכֶסֶף	וּבְגָדִים	לְרַב	מְאֹד:
oro	e-argento	e-veste	a-molto	molto
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H3966</a>

E Giuda stesso combatterà contro Gerusalemme; e le ricchezze di tutte le nazioni all'intorno saranno ammassate: oro, argento, vesti in grande abbondanza.

וְכֵן	תְּהִיָּה	מַגָּפָת	הַפָּרוֹד	הַנֶּמֶל	וְהַחֲמוֹר	וְכָל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	15
e-così	essere	piaga	[הַפָּרוֹד]	[הַנֶּמֶל]	[וְהַחֲמוֹר]	e-tutto	bestiame	che	essere	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4046</a>	<a href="#">H6505</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>		<a href="#">H1961</a>	

בְּמַחֲנוֹת	הַתְּמָה	כְּמַגָּפָה	הַזֹּאת:
accampamento	il-essi	piaga	questa
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4046</a>	<a href="#">H2063</a>

E la piaga che colpirà i cavalli, i muli, i cammelli, gli asini e tutte le bestie che saranno in quegli accampamenti, sarà simile a quell'altra piaga.

16 וְהָיָה כָּל-הַנּוֹתָר הַנּוֹתָר מִכָּל-הַנְּזִימוֹת הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדִּי Media e-salire Gerusalemme su venire le-nazioni da-tutto rimanere tutto e-sarà  
[H1767](#) [H5927](#) [H3389](#) [H0935](#) [H3605](#) [H3498](#) [H3605](#) [H1961](#)

שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה עֲבָדוֹת וְלַחֵג אֶת-חַג festā (\*) e-per-festeggiare degli-eserciti l'Eterno al-re prostrarsi in-anno anno  
[H2282](#) [H0853](#) [H2287](#) [H3068](#) [H4428](#) [H7812](#) [H8141](#) [H8141](#)

הַסְּכּוֹת:  
 le-capanne  
[H5521](#)

E avverrà che tutti quelli che saran rimasti di tutte le nazioni venute contro Gerusalemme, saliranno d'anno in anno a prostrarsi davanti al Re, all'Eterno degli eserciti, e a celebrare la festa delle Capanne.

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת prostrarsi Gerusalemme a la-terra famiglia da-\*) salire non che e-sarà  
[H7812](#) [H3389](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4940](#) [H0854](#) [H5927](#) [H3808](#) [H1961](#)

לְמֶלֶךְ יְהוָה עֲבָדוֹת וְלֹא עָלֵיהֶם יְהוָה הַנָּשֶׁם: pioggia essere su e-non degli-eserciti l'Eterno al-re  
[H1653](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4428](#)

E quanto a quelli delle famiglie della terra che non saliranno a Gerusalemme per prostrarsi davanti al re, all'Eterno degli eserciti, non cadrà pioggia su loro.

18 וְאִם-מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עָלֵיהֶם תְּהִיָּה הַמּוֹנֶה la-piaga essere su e-non venire e-non salire non Egitto famiglia e-se  
[H4046](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H4714](#) [H4940](#)

אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת-הַנְּזִימוֹת אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ חַג אֶת-חַג festā (\*) per-festeggiare salire non che le-nazioni (\*) l'Eterno colpire che  
[H2282](#) [H0853](#) [H2287](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5062](#)

הַסְּכּוֹת:  
 le-capanne  
[H5521](#)

E se la famiglia d'Egitto non sale e non viene, neppur su lei ne cadrà; sarà colpita dalla piaga con cui l'Eterno colpirà le nazioni che non saliranno a celebrare le festa delle Capanne.

19 זֹאת תְּהִיָּה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל-הַנְּזִימוֹת אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ salire non che le-nazioni tutto e-peccato Egitto peccato essere questa  
[H5927](#) [H3808](#) [H3605](#) [H4714](#) [H1961](#) [H2063](#)

לְחַג אֶת-חַג festā (\*) per-festeggiare  
 הַסְּכּוֹת:  
 le-capanne  
[H5521](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#)

Tale sarà la punizione dell'Egitto, e la punizione di tutte le nazioni che non saliranno a celebrare la festa delle Capanne.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה עַל-מִצְלוֹת הַסּוֹס קָדְשׁ לִיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת nel-giorno in-casa  
[H1961](#) [H3068](#) [H6944](#) [H4698](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)

בְּבַיִת יְהוָה כְּמוֹזָרְקִים לְפָנָיִם הַמּוֹזָבֵחַ: l'altare davanti-a  
[H4196](#) [H6440](#) [H4219](#) [H3068](#)

In quel giorno si leggerà sui sonagli dei cavalli: SANTITA' ALL'ETERNO! E le caldaie nella casa dell'Eterno saranno come i bacini davanti all'altare.

